Termes de référence

Appel à contribution pour les services de relecture/révision des publications de l'association ECPM (Ensemble contre la peine de mort) – Paris, France

Délais de soumission : Les propositions doivent être soumises au plus tard à 14h (GMT+2), le 30 août 2021. Les propositions soumises après cette date ne seront pas acceptées.

Prestations divisées en lots : oui.

Contact pour soumettre : E-mail : ao@ecpm.org avec la mention « AO Relecture LOT [*numéro du lot*]».

Format de soumission : Les propositions doivent être soumises par e-mail. Les propositions techniques et financières doivent être soumises dans des fichiers séparés et nommés en conséquence. Le prix ne doit pas être mentionné dans la proposition technique.

La participation à cet appel est ouverte à tous, à égalité de conditions. ECPM gère l'appel à contribution et contractualise directement avec le prestataire.

Section I. Informations générales

1. Présentation d'ECPM

ECPM est une association au service d'une cause, celle de l'abolition universelle et en toutes circonstances de la peine de mort.

FÉDÉRER LES ABOLITIONNISTES DU MONDE ENTIER
ECPM est le fondateur et l'organisateur des Congrès mondiaux contre la peine de mort. Ces événements réunissent plus d'un millier de personnes représentant le mouvement abolitionniste mondial. Ministres, parlementaires, diplomates, militants, organisations de la société civile, chercheurs, et journalistes se réunissent ainsi tous les 3 ans pour renforcer leurs liens et élaborer les stratégies à venir.

PLAIDER AUPRÈS DES PLUS HAUTES INSTANCES
ECPM est la première ONG dédiée à la lutte contre la peine de mort à avoir obtenu le statut ECOSOC qui lui garantit une présence et la possibilité de plaider au cœur même de l'ONU. **ECPM** a initié la création de la Coalition mondiale contre la peine de mort en 2002, qui regroupe aujourd'hui plus de 150 membres – ONG, barreaux, collectivités locales, syndicats – à travers le monde. **ECPM** mène des campagnes de plaidoyer et de mobilisation publique auprès des décideurs politiques (Union Européenne, Commission Africaine des droits de l'homme et des peuples, gouvernements…).

RENFORCER LES CAPACITÉS DES ACTEURS LOCAUX ET AGIR AVEC EUX
ECPM lutte contre l'isolement des militants partout où la peine de mort subsiste, en soutenant la formation de Coalitions nationales et régionales contre la peine de mort (Maghreb, Afrique centrale, Asie…) ainsi que la création de réseaux professionnels (parlementaires, avocats…) abolitionnistes. **ECPM** favorise l'efficacité de ses partenaires locaux en organisant des formations, et plaide à tous les échelons politiques pour soutenir leur action.

ÊTRE AU PLUS PROCHE DES CONDAMNÉS À MORT
ECPM mène et publie des missions d'enquête judiciaires sur les couloirs de la mort. Notre publication « Mission d'enquête dans les couloirs de la mort en RDC » a reçu le Grand Prix des droits de l'homme de la

République française. **ECPM** soutient aussi les victimes de la peine de mort, les condamnés ainsi que leur famille.

ÉDUQUER ET SENSIBILISER À L'ABOLITION

ECPM intervient en milieu scolaire pour susciter l'engagement des élèves à travers des concours de dessins, des initiations au journalisme, et des interventions en classe gratuites – avec la participation de spécialistes, d'anciens condamnés ou familles de condamnés à mort. Plus de 15 000 collégiens et lycéens ont été touchés depuis octobre 2009. **ECPM** sensibilise l'opinion publique sur la situation des minorités et groupes vulnérables en participant à la Gay Pride, à la Fête de *L'Humanité*, à Cities for Life, à la Journée mondiale contre la peine de mort, à la journée mondiale des droits de l'homme…

2. Objet

L'objet du présent appel est de sélectionner des prestataires pour la réalisation de services de relecture/révision.

Le présent appel est divisé en **3 lots** :

Lot 1 : Relecture/Révision en français
Lot 2 : Relecture/Révision en anglais
Lot 3 : Relecture/Révision en arabe

Le présent marché sera multi attributaire. Pour chaque lot, un maximum de 3 prestataires seront sélectionnés.

ECPM a une politique de publication ambitieuse afin de documenter les réalités de la peine de mort et servir le plaidoyer abolitionniste, via ses collections qui se sont étoffées au fil des ans : rapports de mission d'enquête dans les couloirs de la mort, Cahier de l'abolition, actes et guides pratiques…Parallèlement, ECPM a aussi renforcé sa communication stratégique au service de son plaidoyer via différents éléments de communication qui peuvent revêtir la forme de flyer, carte pédagogique, expositions et leurs catalogues, affichages publics… Ces productions visent chacune des cibles spécifiques (décideurs, société civile, profession juridique, milieu scolaire, citoyens) afin de renforcer le plaidoyer abolitionniste et d'engager les différents groupes cible de l'association en ce sens.

Ces documents sont systématiquement disponibles en version **française** et en version **anglaise**. Certains de ces documents sont également disponibles en version **arabe**. ECPM commande donc chaque année un nombre varié de services liés à la relecture et la révision pour les publications mentionnées. Mais cette liste n'est pas exhaustive, aussi l'association se réserve la possibilité, le cas échéant, de commander la relecture et la révision de documents d'autre nature.

Les participants à l'appel d'offre doivent s'engager à ce que l'équipe dédiée au présent marché fournisse un travail de relecture et de révision de qualité, en respectant les normes typographiques, l'orthographe, la syntaxe, la cohérence globale du document.

La plupart des publications et outils stratégiques de communication d'ECPM sont téléchargeables gratuitement en format PDF sur le site Web de l'association www.ecpm.org.

Section II. Description des services

1. Description de la prestation attendue

Le marché ne prévoit ni de montant minimum ni de montant maximum quant à la quantité des prestations commandées et à leur prix. A titre indicatif et non contractuel, la volumétrie des besoins est estimée sur 36 mois selon les lots :

Lot 1 : Relecture/révision en français
Coût estimé (TTC) : entre 10.000 euros et 40.000 euros.
Durée : maximum 36 mois à compter de la date de notification du marché.

Lot 2 : Relecture/révision en anglais
Coût estimé (TTC) : entre 10.000 euros et 30.000 euros.
Durée : maximum 36 mois à compter de la date de notification du marché.

Lot 3 : Relecture/révision en arabe
Coût estimé (TTC) : entre 500 euros et 8.000 euros.
Durée : maximum 36 mois à compter de la date de notification du marché.

Ces données n'engagent en aucune manière ECPM.

Le processus de travail s'inscrira généralement dans le processus suivant :

1. Demande de devis basée sur : le nombre de mots, le délai, le nombre de relecture souhaité et le support (Word et/ou PDF), le type de publication, le canal de diffusion (web, édition).

2. Soumission par le prestataire d'un devis

3. Lancement du travail qui comprend au moins un aller-retour de corrections entre ECPM et le prestataire.

4. Remise du document final à la qualité de relecture et révision irréprochable et respectant les règles de typographie usuelles et telles que définies dans (**Annexe B**).

Pour les relectures/révisions en français et en anglais (lots 1 et 2), les corrections seront apportées dans le document même, en modifications apparentes lorsque la relecture sera effectuée sur un Word et en notes et commentaires apparents lorsque la relecture sera effectuée sur un PDF.

Pour les relectures/révisions en arabe (lot 3), le prestataire devra proposer les corrections en commentaires et notes sur le PDF, et devra être en capacité de travailler sur InDesign pour intégrer les corrections dans le fichier.

2. Durée du contrat

L'accord-cadre sera conclu pour une durée initiale d'un (1) an à compter de sa notification.

Il pourra être reconduit tacitement trois (3) fois à la date anniversaire de sa notification, sauf dénonciation expresse par ECPM, notifiée par courrier au moins un mois avant la date d'expiration de la période en cours d'exécution.

La durée globale de l'accord-cadre, périodes de reconduction comprises, ne peut dépasser quatre (4) ans.

Le titulaire de l'accord-cadre ne peut pas s'y opposer. La décision de non reconduction n'ouvre droit à aucune indemnité.

ECPM se réserve le droit de résilier le contrat à tout moment si l'association n'est pas satisfaite du service demandé.

3. Propriété intellectuelle

Le travail effectué sera la propriété d'ECPM. Le prestataire sera directement mentionné sur les livrables produits.

Section III. Les propositions

1. Préparation des propositions

Prérequis

La **langue officielle** de la proposition, du contrat, et de tout autre document en rapport avec la mission est le français.

La **fréquence** des demandes de service dépendra du plan de publication et des activités de communication d'ECPM.

Expérience requise pour tous les lots:

- Spécialisation en relecture/révision - textes liés aux droits de l'homme et/ou textes juridiques - avec au moins 3 ans d'expérience requise dans ce cadre ;
- Une grande maîtrise des problématiques liées au droit de l'homme et au droit international ;
- Témoigner d'une ou plusieurs expériences réussies et de bonnes relations avec le secteur associatif ;
- Parfaite maîtrise du code typographique ;
- Pouvoir et s'engager à respecter certains délais serrés lors des événementiels d'ECPM, notamment le Congrès mondial contre la peine de mort.

Expérience supplémentaire requise pour le lot 3 : relecture/révision en arabe :

- Maitrise et capacité à travailler directement sur InDesign.

ECPM acceptera les propositions d'entreprise et/ou de consortium mais privilégie un lien de travail dans la continuité avec un nombre limité de prestataire afin de garantir une bonne culture de travail à même de répondre aux exigences de qualité du service de relecture/révision. Pour les entreprises la proposition doit fournir de un à trois prestataires individuels pour cette mission. Veuillez noter que si la proposition est sélectionnée, ECPM engagera l'entreprise / l'organisation et non les prestataires. Cette instruction s'applique également aux groupes de consultants formant un partenariat. Leur proposition doit prévoir un maximum de trois consultants individuels pour cette mission. Un partenariat doit être conclu avec une entité juridique enregistrée et, dans ce cas, ECPM engagera l'entité juridique et non les consultants si la proposition est sélectionnée.

Pour les entreprises, ils devront respecter les normes RSE (**pré-requis**).

La proposition doit fournir les informations suivantes:

A. Proposition technique :

1. Un **Curriculum vitae** (pour les entreprise et consortium, une brève description de l'entreprise ainsi que les CV des prestataires pressentis) présentant de façon claire l'expérience de travail dans les domaines recherchés ;

2. Une **note de motivation** (maximum 1 page sous format libre). Avec comme titre « **Note de motivation LOT [*numéro du lot]*** » incluant : le numéro du lot pour lequel le candidat postule, - les motivations du candidat, - son expérience avec le milieu associatif, - des informations quant à l'adéquation de son travail avec les contraintes événementielles (délais serrés), - présentant tout autre éléments utiles pour l'évaluation de l'offre comme des liens vers des relectures antérieures.

3. Une **relecture/révision du texte contenu dans l'annexe A sous format Word en suivi des modifications**, soit :

Pour le lot 1 : Annexe A / Texte 1

Pour le lot 2 : Annexe A / Texte 2

Pour le lot 3 : Annexe A / Texte 3

Les candidat.e.s pourront également se référer au code de typologie d'ECPM en **Annexe B**.

B. Proposition financière

Dans un document sous format libre avec la mention « **Proposition financière, lot [*numéro du lot]*** », le/la candidat.e devra indiquer :

- le ou les coûts unitaires de relecture/révision (soit le coût par mot en euros TTC) selon la longueur du document ;
- les temps de production selon la longueur (en nombre de mots) du document ;
- les potentielles ristournes ou frais supplémentaires, notamment pour des demandes de relecture/révision les week-ends et jours fériés ou en moins de 24H.

C. Déclaration d'intégrité

La Déclaration d'intégrité annexée (**Annexe C**) doit être dument remplie et envoyée avec la proposition technique et la proposition financière.

2. Soumission des propositions

Les propositions doivent être soumises en format électronique par courrier électronique.

Les propositions doivent inclure :
A. La proposition technique qui comprend 3 éléments : 1. CV, 2. Note de Motivation, 3. Relecture/Révision (en fonction du lot)
2. La proposition financière
3. La déclaration d'intégrité (Annexe C).

Les propositions techniques et financières doivent être soumises dans des fichiers séparés et marqués en conséquence. Le numéro du lot pour lequel le/la candidat.e postule doit être clairement indiqué.

Les propositions doivent rester valables pendant au moins 60 jours après la date limite de soumission indiquée dans l'avis d'appel d'offres.

3. Evaluation des propositions

L'évaluation des propositions faites se fera en fonction de l'offre technique et financière selon les critères suivants :

Proposition technique : 70 points

Qualifications et expérience du/des prestataires proposés : maximum 20 points sur la base du CV (élément 1)

Intérêt et motivation pour le service proposé : maximum 10 points sur la base de la note de motivation (élément 2)

Qualité de la relecture/révision reçue : maximum 40 points sur la base de la relecture/révision envoyée (élément 3)

Proposition financière : 30 points

Pour la pondération, la note maximale sera attribuée, pour chacun des critères, à la meilleure offre dans ce domaine. Les autres soumissionnaires se verront attribuer une note proportionnelle en fonction de cette dernière.

4. Calendrier

22 juillet 2021	Lancement de l'appel d'offres
4 août 2021	Date limite pour poser des questions
30 août 2021	Date limite de réception des offres
Semaine du 6 septembre 2021	Evaluation des offres
Semaine du 6 septembre 2021	Information du/des prestataire(s)
Semaine du 13 septembre 2021	Réunion de cadrage et contrat

Comment postuler

L'évaluation des propositions se fera sur la base des éléments listés ci-dessus. Les propositions devront être envoyées **avant le 30 août 2021** à 14h (GMT+2) à l'adresse suivante : AO@ecpm.org avec comme objet « AO Relecture LOT [*numéro du lot]* »

Les offres remises sous format papier seront déclarées irrégulières et ne seront pas analysées.

Pour obtenir les renseignements complémentaires qui leur seraient nécessaires au cours de leur étude, les candidats devront faire parvenir, au plus tard le 4 août 2021, une demande écrite à l'adresse AO@ecpm.org (Objet de l'email : Question AO Relecture). Aucune question ne pourra être posée verbalement.

Tout dossier incomplet ou non conforme aux dispositions du présent appel peut entraîner l'irrecevabilité de l'offre.

ECPM se réserve le droit de contacter directement le postulant pour des renseignements supplémentaires lors de la phase d'évaluation des offres.